

201118140

ВЛАДА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на член 6 став 1 од Законот за меѓународни рестриктивни мерки ("Службен весник на Република Македонија" бр. 36/11), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 4.12.2011 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ВОВЕДУВАЊЕ НА РЕСТРИКТИВНАТА МЕРКА СОГЛАСНО ОДЛУКАТА ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ 2011/422/ЗНБП ОД 18 ЈУЛИ 2011 ГОДИНА ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА 2010/603/ЗНБП ЗА ПОНАТАМОШНИ МЕРКИ ЗА ПОДДРШКА НА ЕФИКАСНОТО СПРОВЕДУВАЊЕ НА МАНДАТОТ НА МЕЃУНАРОДНИОТ КРИВИЧЕН СУД ЗА ПОРАНЕШНА ЈУГОСЛАВИЈА

Член 1

Со оваа одлука се воведува рестриктивната мерка согласно Одлуката за спроведување 2011/422/ЗНБП од 18 јули 2011 година за спроведување на Одлуката 2010/603/ЗНБП за понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија.

Член 2

Оваа одлука се однесува на рестриктивни финансиски мерки.

Член 3

Се определуваат Министерството за финансии, Управата за финансиска полиција и Управата за спречување на перење на пари и финансирање на тероризам за надлежни органи за спроведување на рестриктивната мерка.

Член 4

Надлежните органи од член 3 на оваа одлука вршат надзор над спроведувањето на рестриктивната мерка.

Член 5

Спроведувањето на рестриктивната мерка се врши на начин утврден во Одлуката за спроведување 2011/422/ЗНБП од 18 јули 2011 година за спроведување на Одлуката 2010/603/ЗНБП за понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ) и Регулативата на Советот бр. 1763/2004 од 11 октомври 2004 за воведување на некои рестриктивни мерки за поддршка на ефективна имплементација на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија, објавена во „Службен весник на Република Македонија" бр.47/10.

Член 6

Одлуката за спроведување 2011/422/ЗНБП од 18 јули 2011 година за спроведување на Одлуката 2010/603/ЗНБП за понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ) и Одлуката 2010/603/ЗНБП на Советот од 7 октомври 2010 година за

понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ) во оригинал на англиски и во превод на македонски јазик се дадени во прилог на оваа одлука и се нејзин составен дел.

Член 7

Рестриктивната мерка се воведува на неодредено време.

Член 8

Оваа одлука влегува во сила со денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

Бр. 51-7224/1
4 декември 2011 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

ОДЛУКА ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ 2011/422/ЗНБП НА СОВЕТОТ

од 18 јули 2011 година

за спроведување на Одлуката 2010/603/ЗНБП за понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ)

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА,

имајќи го предвид Договорот за Европската унија, а особено член 31(2) од истиот,

имајќи ја предвид Одлуката 2010/603/ЗНБП од 7 октомври 2010 година за понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ) ⁽¹⁾, а особено член 2(1) од истата,

со оглед на тоа што:

(1) Со Одлука 2010/603/ЗНБП Советот донесе мерки за замрзнување на сите средства и економски ресурси кои им припаѓаат на физичките лица наведени во анексот кон истата, кои биле обвинети од страна на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ).

(2) По трансферот на Ратко МЛАДИЧ во притвор во МКСЈ на 31 мај 2011 година, неговото име треба да се отстрани од списокот во анексот кон Одлуката 2010/603/ЗНБП:

(3) Списокот кој се содржи во анексот кон Одлуката 2010/603/ЗНБП треба соодветно да се измени,

ЈА ДОНЕСЕ ОВАА ОДЛУКА:

Член 1

Анексот кон Одлуката 2010/603/ЗНБП се заменува со анексот кон оваа одлука.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила на денот на нејзиното донесување.

Брисел, 18 јули 2011 година.

За Советот

Претседател

К. ЕШТОН

¹ Сл. весник L 265, 8.10.2010 година, стр. 15.

АНЕКС

АНЕКС

Список на лица наведени во член 1

	Лице	Причина
1.	Име: ХАЏИЧ Горан (машко) (HADZIC Goran) Датум на раѓање: 7.9.1958 Место на раѓање: Винковци, Хрватска Државјанин на Србија	Посочен од страна на МКСЈ и сè уште на слобода <i>Обвинение: 4 јуни 2004 година</i> <i>Бр. на случај: IT-04-75'</i>

COUNCIL IMPLEMENTING DECISION 2011/422/CFSP

of 18 July 2011

implementing Decision 2010/603/CFSP on further measures in support of the effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 31(2) thereof,

Having regard to Decision 2010/603/CFSP of 7 October 2010 on further measures in support of the effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) ⁽¹⁾, and in particular Article 2(1) thereof,

Whereas:

- (1) By Decision 2010/603/CFSP the Council adopted measures to freeze all funds and economic resources belonging to the natural persons listed in the Annex thereto, who had been indicted by the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY).
- (2) Following the transfer of Ratko MLADIC to the custody of the ICTY on 31 May 2011, his name should be removed from the list in the Annex to Decision 2010/603/CFSP.

- (3) The list contained in the Annex to Decision 2010/603/CFSP should be amended accordingly.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision 2010/603/CFSP shall be replaced by the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day of its adoption.

Done at Brussels, 18 July 2011.

For the Council
The President
C. ASHTON

ANNEX

ANNEX

List of persons referred to in Article 1

	Individual	Reason
1.	Name: HADZIC Goran (male) Date of birth: 7.9.1958 Place of birth: Vinkovci, Croatia National of Serbia	Indicted by the ICTY and still at large Indictment: 4 June 2004 Case No: IT-04-75

⁽¹⁾ OJ L 265, 8.10.2010, p. 15.

ОДЛУКА 2010/603/ЗНБП НА СОВЕТОТ

од 7 октомври 2010 година

за понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на
мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија
(МКСЈ)

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА,

имајќи го предвид Договорот за Европската унија, а особено член 29 од истиот,

со оглед на тоа што:

(1) На 11 октомври 2004 година, Советот донесе Заеднички став 2004/694/ЗНБП за понатамошни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ) ⁽¹⁾, со цел замрзнување на сите финансиски средства и економски ресурси кои им припаѓаат на лицата кои биле обвинети од страна на МКСЈ за воени злосторства, но кои не се притворени од МКСЈ. Тој заеднички став беше продолжен со Заеднички став 2009/717/ЗНБП ⁽²⁾ до 10 октомври 2010 година.

(2) Рестриктивните мерки треба да се продолжат во наредната година до 10 октомври 2011 година.

(3) Мерките за спроведување на Унијата се утврдени во Регулатива (ЕЗ) бр. 1763/2004 од 11 октомври 2004 година за воведување на одредени рестриктивни мерки за поддршка на ефикасното спроведување на мандатот на Меѓународниот кривичен суд за поранешна Југославија (МКСЈ) ⁽³⁾,

ЈА ДОНЕСЕ ОВАА ОДЛУКА:

Член 1

1. Сите финансиски средства и економски ресурси кои им припаѓаат на физичките лица наведени во Анексот, кои биле обвинети од страна на МКСЈ, се замрзнуваат.

2. Никакви финансиски средства или економски ресурси не се ставаат на располагање, директно или индиректно, на или за придобивка на физичките лица наведени во Анексот.

¹ Сл. весник L 315, 14.10.2004 година, стр. 52.

² Сл. весник L 253, 25.9.2009 година, стр. 17.

³ Сл. весник L 315, 14.10.2004 година, стр. 14.

3. Може да се направат исклучоци за финансиските средства или економски ресурси кои се:

(а) потребни за основни трошоци, вклучувајќи исплати за прехранбени производи, кирија или хипотека, лекови и болничко лекување, даноци, осигурителни премии и комунални давачки;

(б) наменети само за исплата на разумни професионални давачки и надоместоци од направени трошоци поврзани со обезбедување на правни услуги;

(в) наменети само за исплата на давачки или давачки за услуги на редовно чување или одржување на замрзнати финансиски средства или економски ресурси;

(г) потребни за вонредни трошоци.

4. Став 2 не се применува кон дополнувањето на замрзнатите сметки како:

(а) камата или други добивки на тие сметки; или

(б) исплати кои се должат на договори, спогодби или обврски кои биле склучени или произлегле пред датумот на кој овие сметки станале предмет на рестриктивните мерки,

доколку која било таква камата, други добивки и исплати остануваат да бидат предмет на став 1.

Член 2

1. Советот, дејствувајќи по предлог на земја-членка или Високиот претставник на Унијата за надворешни работи и безбедносна политика, донесува измени на списокот кој се содржи во Анексот, согласно барањата.

2. Советот ја доставува својата одлука, вклучувајќи ги и причините за наведување на списокот, до засегнатото лице, директно, доколку е позната адресата, или преку објавување на известување, давајќи му можност на тоа лице да поднесе коментари.

3. Кога се доставени коментари или кога е доставен нов доказ, Советот ја прегледува својата одлука и соодветно го информира засегнатото лице.

Член 3

Со цел гореспоменатите мерки да имаат максимално влијание, Унијата ги охрабрува третите земји да донесат рестриктивни мерки слични на оние кои се содржат во оваа одлука.

Член 4

Со ова се укинува Заеднички став 2004/694/ЗНБП. Упатувањата кон истиот се сметаат како упатувања кон оваа одлука.

Член 5

1. Оваа одлука влегува во сила на денот на нејзиното донесување.
2. Оваа одлука се применува до 10 октомври 2011 година. Истата постојано се прегледува. Се продолжува или изменува, како што е соодветно, доколку Советот смета дека нејзините цели не се исполнети.

Луксембург, 7 октомври 2010 година.

За Советот

Претседател

М. ВАТЕЛЕТ

АНЕКС

СПИСОК НА ЛИЦА НАВЕДЕНИ ВО ЧЛЕН 1

	Лице	Причина
1.	<p>Име: ХАЏИЧ Горан (пол: машки) (HADZIC Goran)</p> <p>Датум на раѓање: 7.9.1958 година</p> <p>Место на раѓање: Винковци, Хрватска</p> <p>Државјанин на Србија</p>	<p>Обвинет од страна на МКСЈ и сè уште е на слобода</p> <p>Обвинение: 4 јуни 2004 година</p> <p>Предмет: IT 04 75</p>
2.	<p>Име: МЛАДИЧ Ратко (MLADIC Ratko) (пол: машки)</p> <p>Датум на раѓање: 12.3.1948 година</p> <p>Место на раѓање: Божановичи, Општина Калиновик</p> <p>Босна и Херцеговина</p> <p>Државјанин на Босна и Херцеговина</p>	<p>Обвинет од страна на МКСЈ и сè уште е на слобода</p> <p>Првично обвинение: 25 јули 1995 година;</p> <p>второ обвинение:</p> <p>16 ноември 1995 година;</p> <p>изменето обвинение:</p> <p>8 ноември 2002 година</p> <p>Предмет: IT-95-5/18</p>

DECISIONS

COUNCIL DECISION 2010/603/CFSP

of 7 October 2010

on further measures in support of the effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Whereas:

(1) On 11 October 2004, the Council adopted Common Position 2004/694/CFSP on further measures in support of the effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) ⁽¹⁾, with the aim of freezing all funds and economic resources belonging to all persons who have been indicted by the ICTY for war crimes but who are not in the custody of the ICTY. That Common Position was extended by Common Position 2009/717/CFSP ⁽²⁾ until 10 October 2010.

(2) The restrictive measures should be extended for a further year until 10 October 2011.

(3) The Union implementing measures are set out in Regulation (EC) No 1763/2004 of 11 October 2004 imposing certain restrictive measures in support of effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) ⁽³⁾,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. All funds and economic resources belonging to the natural persons listed in the Annex, who have been indicted by the ICTY, shall be frozen.

2. No funds or economic resources shall be made available directly or indirectly to or for the benefit of the natural persons listed in the Annex.

3. Exemptions may be made for funds or economic resources which are:

⁽¹⁾ OJ L 315, 14.10.2004, p. 52.

⁽²⁾ OJ L 253, 25.9.2009, p. 17.

⁽³⁾ OJ L 315, 14.10.2004, p. 14.

(a) necessary for basic expenses, including payments for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;

(b) intended exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;

(c) intended exclusively for payment of fees or service charges for routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;

(d) necessary for extraordinary expenses.

4. Paragraph 2 shall not apply to the addition to frozen accounts of:

(a) interest or other earnings on those accounts; or

(b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose before the date on which those accounts became subject to restrictive measures,

provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to paragraph 1.

Article 2

1. The Council, acting upon a proposal by a Member State or the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, shall adopt amendments to the list contained in the Annex as required.

2. The Council shall communicate its decision, including the grounds for listing, to the person concerned, either directly, if the address is known, or through the publication of a notice, providing such person with an opportunity to present observations.

3. Where observations are submitted, or where substantial new evidence is presented, the Council shall review its decision and inform the person concerned accordingly.

Article 3

In order to maximise the impact of the abovementioned measures, the Union shall encourage third States to adopt restrictive measures similar to those contained in this Decision.

Article 4

Council Common Position 2004/694/CFSP is hereby repealed. References to it shall be read as references to this Decision.

Article 5

1. This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

2. This Decision shall apply until 10 October 2011. It shall be kept under constant review. It shall be renewed, or amended as appropriate, if the Council deems that its objectives have not been met.

Done at Luxembourg, 7 October 2010.

For the Council
The President
M. WATHELET

ANNEX

LIST OF PERSONS REFERRED TO IN ARTICLE 1

	Individual	Reason
1.	Name: HADZIC Goran (male) Date of birth: 7.9.1958 Place of birth: Vinkovci, Croatia National of Serbia	Indicted by the ICTY and still at large Indictment: 4 June 2004 Case No: IT 04 75
2.	Name: MLADIC Ratko (male) Date of birth: 12.3.1948 Place of birth: Bozanovici, Kalinovik municipality, Bosnia and Herzegovina National of Bosnia and Herzegovina	Indicted by the ICTY and still at large Initial indictment: 25 July 1995; second indictment: 16 November 1995; amended indictment: 8 November 2002 Case No: IT-95-5/18